



Betriebsanleitung

**Leergehäuse
Ex d**

> 8252/0



1 Inhaltsverzeichnis

1	Inhaltsverzeichnis	2
2	Allgemeine Angaben	2
2.1	Hersteller	2
2.2	Angaben zur Betriebsanleitung	2
2.3	Konformität zu Normen und Bestimmungen	2
3	Verwendete Symbole	3
4	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
4.1	Aufbewahrung der Anleitung	3
4.2	Sicherheitshinweise	3
4.3	Umbauten und Änderungen	4
4.4	Sonderausführungen	4
5	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
6	Technische Daten	4
7	Transport und Lagerung	4
8	Installation	5
8.1	Maßangaben / Befestigungsmaße	5
8.2	Gehäusedeckel auf-/zuschrauben	6
8.3	Schutzleiteranschluss	6
9	Inbetriebnahme	7
10	Instandhaltung, Wartung und Störbeseitigung	7
11	Entsorgung	7
12	Zubehör und Ersatzteile	7
13	EG-Konformitätserklärung	8

2 Allgemeine Angaben

2.1 Hersteller

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germany

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl-ex.com

2.2 Angaben zur Betriebsanleitung

ID-Nr. 213855 / 825260300040
Publikationsnummer: 2012-06-17·BA00·III·de·00
Änderungen vorbehalten.

2.3 Konformität zu Normen und Bestimmungen

Die Konformität zu Normen und Bestimmungen kann den entsprechenden Zertifikaten und der Herstellererklärung (z. B. EG-Konformitätserklärung) entnommen werden. Diese Dokumente können unter www.stahl-ex.com abgerufen werden.

3 Verwendete Symbole

	Sicherheitshinweise Nichtbeachtung kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung und auf dem Gerät sind unbedingt zu beachten!
	Warnzeichen Gefahr durch explosionsfähige Atmosphäre!
	Warnzeichen Gefahr durch spannungsführende Teile!
	Hinweis Diese Grafik kennzeichnet wichtige Zusatzinformationen, Tipps und Empfehlungen.

4 Allgemeine Sicherheitshinweise

4.1 Aufbewahrung der Anleitung

Die Betriebsanleitung ist sorgfältig zu lesen und am Geräteeinbauort aufzubewahren. Für den ordnungsgemäßen Betrieb sind alle der Lieferung beigelegten Dokumente sowie die Betriebsanleitungen der anzuschließenden Geräte zu beachten.

4.2 Sicherheitshinweise

 WARNUNG	
	Geräte nur für den zugelassenen Einsatzzweck verwenden! ► Für Schäden, die durch fehlerhaften oder unzulässigen Einsatz sowie durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. ► Das Gerät darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.
 WARNUNG	
	Kein unbefugtes Arbeiten am Gerät! Installation, Instandhaltung, Wartung und Störbeseitigung darf nur von dazu befugtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

Beachten Sie Folgendes bei Installation und Betrieb:

- Beschädigungen können den Explosionsschutz aufheben
- Nationale und örtliche Sicherheitsvorschriften
- Nationale und örtliche Unfallverhütungsvorschriften
- Nationale und örtliche Montage- und Errichtungsvorschriften (z.B. IEC/EN 60079-14)
- Allgemein anerkannte Regeln der Technik
- Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- Kennwerte und Bemessungsbetriebsbedingungen der Typ- und Datenschilder
- Zusätzliche Hinweisschilder auf dem Gerät

4.3 Umbauten und Änderungen

! WARNUNG	
	Umbauten und Änderungen am Gerät sind nicht zulässig. Für Schäden, die durch Umbauten und Änderungen entstehen, übernehmen wir weder Haftung noch Gewährleistungsverpflichtungen.

5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Leergehäuse 8252/0 in den Zündschutzarten Druckfeste Kapselung "Ex d" und Schutz durch Gehäuse "t" sind zertifiziert für den Einsatz in die Zonen 1, 2 und 21, 22. Die Leergehäuse verfügen über eine Teilbescheinigung, welche nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems der Zonen 1, 2 und 21, 22 verwendet werden darf.

6 Technische Daten

Ausführung	8252/0
Explosionsschutz	
Global (IECEX)	
Gas und Staub	IECEX BVS 11.0038 U Ex d IIC Gb Ex tb IIIC IP66 Db
Europa (ATEX)	
Gas und Staub	BVS 11 ATEX E 052 U II 2 G Ex d IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC IP66 Db
Umgebungstemperatur	- 60 ... + 70 °C abhängig von den verwendeten explosionsgeschützten Einbauten
Material	
Gehäuse	Aluminiumgusslegierung kupferfrei, pulverbeschichtet nach RAL 7032
Dichtung	Silikon-O-Ring
Schutzleiteranschluss	M6 Erdungsbolzen, innen/außen am Gehäuse
Anzugsdrehmoment	Schraube Schutzleiteranschluss: 2,8 Nm
Schutzart	IP66 gem. IEC/EN 60529
Montage	2 Montagebohrungen
Hinweis	Max. Gewindegrößen pro Gehäuseseite: siehe Kapitel „Maßangaben / Befestigungsmaße“. Max. Anzahl der Klemmen: siehe Beiblatt der „EG-Baumusterprüfbescheinigung“ bzw. „IECEX Certificate of Conformity“.

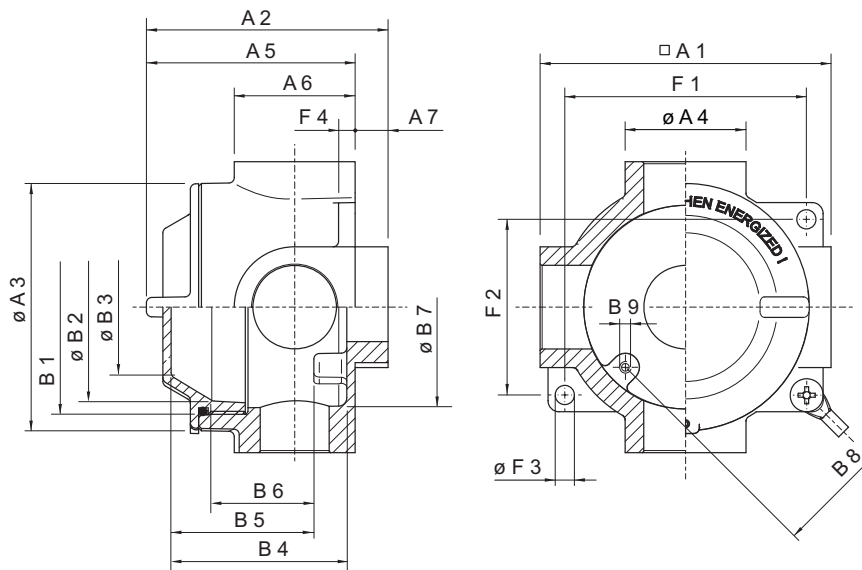
HINWEIS	
	Pulverbeschichtete Gehäuse dürfen in Bereichen, in denen starke elektrostatische Aufladungen stattfinden, nicht eingesetzt werden.

7 Transport und Lagerung

- Transport und Lagerung sind nur in Originalverpackung gestattet.
- Die Geräte sind trocken und erschütterungsfrei zu lagern.

8 Installation

8.1 Maßangaben / Befestigungsmaße



14947E00

	Gehäuse (Maße in mm)			
	Größe 1	Größe 2	Größe 3	Größe 4
	8252/11-...-...	8252/12-...-...	8252/13-...-...	8252/14-...-...
□A1	72	106	120	156
A2	74	88	110	126
ØA3	65	90	110	145
ØA4	36	44	54	75
A5	64	76	99	115
A6	36	44	54	75
A7	12	12	12	12
B1	M54	M80	M95	M130
ØB2	46	72	85	123
ØB3	20	52	67	99
B4	56	64	83	98
B5	41	52	71	86
B6	44	36	57	66
ØB7	48	73	87	123
B8	36	61	77	111
B9	M4	M4	M4	M4
F1	60	88	102	136
F2	56	64	78	96
ØF3	7	7	7	7
F4	6	6	6	6
Max. Gewindegröße				
Metrisch	M25	M32	M40	M63
NPT	3/4"	1"	1-1/4"	2"

8.2 Gehäusedeckel auf-/zuschrauben

Gehäusedeckel aufschrauben

- Gehäusedeckel vorsichtig abschrauben und beiseite legen.

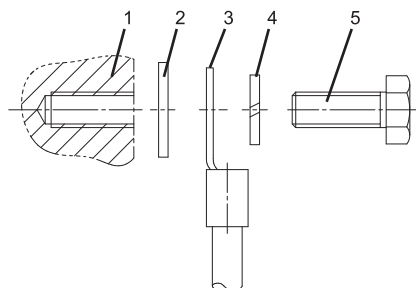
Gehäusedeckel zuschrauben

- Zur Verhinderung von Korrosion das Deckelgewinde mit säurefreiem Fett bestreichen (OKS seewasserfest Art.-Nr. 105082, siehe Kapitel „Zubehör und Ersatzteile“).
- Gehäusedeckel von Hand vorsichtig auf Gehäuseunterteil schrauben (Gewinde nicht verkanten).
- Gewinde bis zum Anschlag einschrauben.

8.3 Schutzleiteranschluss

⚠ WARNUNG	
	Ein Schutzleiter ist grundsätzlich anzuschließen! Das Gerät verfügt über einen inneren und einen äußeren Schutzleiteranschluss.

- Es sind alle blanken, nicht spannungsführenden Metallteile - unabhängig von der Betriebsspannung - ins Schutzleitersystem mit einzubeziehen.
- Angaben bezüglich des Potentialausgleichs (PA), Potential Erde (PE) und eigensicheren Stromkreisen sind der Dokumentation des zugehörigen Betriebsmittels zu entnehmen.



- 06817E00
- 1 = Gewinde (M6) im Gehäuse
 - 2 = Unterlegscheibe
 - 3 = Schutzleiter mit Kabelschuh
 - 4 = Schraubensicherung
 - 5 = Schraube (M6)

Schutzleiter mit Kabelschuh anschließen:

- Unterlegscheibe (2), Schutzleiter mit Kabelschuh (3), Schraubensicherung (4) mit Schraube (5) am Gewinde im Gehäuse (1) befestigen.
- Schraube (5) festziehen (Anzugsdrehmoment 2,8 Nm)
- Kabel nahe am Gehäuse fest verlegen damit ein Losdrehen vermieden wird.

9 Inbetriebnahme

 WARNUNG	
	Gehäuse vorschriftsmäßig verschließen! Das Gerät darf nur mit vollständig geschlossenen Gehäusen betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme

- ▶ Sicherstellen, dass die Komponenten nicht beschädigt sind.
- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät vorschriftsmäßig installiert ist.
- ▶ Fremdkörper aus dem Gerät entfernen.
- ▶ Anzugsdrehmomente kontrollieren.

10 Instandhaltung, Wartung und Störbeseitigung

 WARNUNG	
	Stromschlag durch spannungsführende Teile! Gehäuse nicht unter Spannung öffnen!

Bei der Wartung sind folgende Punkte zu überprüfen:

- ▶ Fester Sitz der Leitungen in den Klemmen
- ▶ Einhaltung der zulässigen Temperaturen (gemäß IEC/EN 60079)
- ▶ Beschädigungen am Gehäuse und am Gewinde

11 Entsorgung

Die nationalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung sind zu beachten.

12 Zubehör und Ersatzteile

 WARNUNG	
	Nur geeignete Komponenten verwenden! ▶ Es sind nur Original-Zubehörteile und Original-Ersatzteile der Fa. R. STAHL zu verwenden. ▶ Es ist darauf zu achten, dass nur Komponenten in das Gehäuse eingebaut werden, die dafür geeignet sind und über eine entsprechende Zertifizierung verfügen.

Bezeichnung	Beschreibung	Art.Nr.	Gewicht kg
OKS Spezialfett, seewasserbeständig	zur leichteren Demontage und als Korrosionsschutz für das Deckelgewinde	105082	1,000

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Leergehäuse
Empty enclosure
Boîtiers

Typ(en), type(s), type(s):

8252/0.-.....-...

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) <i>Directive(s)</i> <i>Directive(s)</i>	Norm(en) <i>Standard(s)</i> <i>Norme(s)</i>
94/9/EG: ATEX-Richtlinie 94/9/EC: ATEX Directive 94/9/CE: Directive ATEX	EN 60079-0:2009 EN 60079-1:2007 EN 60079-31:2009

Kennzeichnung, marking, marquage:

 II 2 G Ex d IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC IP66 Db

EG-Baumusterprüfbescheinigung:
EC Type Examination Certificate:
Attestation d'examen CE de type:

BVS 11 ATEX E 052 U
DEKRA EXAM GmbH,
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum, Germany

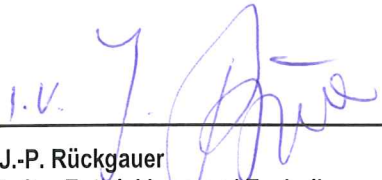
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:
Product standards according to Low Voltage Directive:
Normes des produit pour la Directive Basse Tension:

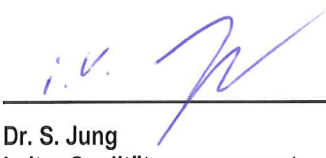
EN 62208:2003

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 17.11.2011

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date


J.-P. Rückgauer
Leiter Entwicklung und Technik
Director Research and Development
Directeur Recherche et Développement


Dr. S. Jung
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité



Operating Instructions

Ex d Empty Enclosure

> 8252/0



1 Contents

1	Contents	2
2	General Information	2
2.1	Manufacturer	2
2.2	Operating Instructions Information	2
2.3	Conformity to Standards and Regulations	2
3	Symbols Used	3
4	General Safety Instructions	3
4.1	Operating Instructions Storage	3
4.2	Safety Instructions	3
4.3	Alterations and Modifications	4
5	Intended Use	4
6	Technical Data	4
7	Transport and Storage	4
8	Installation	5
8.1	Dimensions / Mounting Dimensions	5
8.2	Remove / Tighten the Enclosure Cover	6
8.3	Protective Conductor Connection	6
9	Putting into Service	7
10	Maintenance, Overhaul and Repair	7
11	Disposal	7
12	Accessories and Spare Parts	7
13	EC Declaration Of Conformity	8

2 General Information

2.1 Manufacturer

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
 Am Bahnhof 30
 74638 Waldenburg
 Germany

Tel.: +49 7942 943-0
 Fax: +49 7942 943-4333
 Internet: www.stahl-ex.com

2.2 Operating Instructions Information

ID-No.: 213855 / 825260300040
 Publication Code: 2012-09-26·BA00·III·en·00
 Subject to alterations.

2.3 Conformity to Standards and Regulations

The conformity to the standards and regulations is specified in the corresponding certificates and declarations of the manufacturer (e.g. EC Declaration of Conformity). These documents are available for download on the internet page www.stahl-ex.com.

3 Symbols Used

	Safety Instructions Non-observance can result in damage to equipment, serious injuries or death. The safety instructions contained in these operating instructions and affixed to the device must be observed!
	Warning symbol Danger due to explosive atmosphere!
	Warning symbol Danger due to live parts!
	Note This graphic marks important additional information, tips and recommendations.

4 General Safety Instructions

4.1 Operating Instructions Storage

Read these operating instructions carefully and store them near the installation place. For correct operation, please observe all other documents enclosed in this delivery and the operating instructions of the equipment to be connected.

4.2 Safety Instructions

 WARNING	
	Use the devices only for their intended purpose! ► We cannot be held liable for damage caused by an incorrect or unauthorized use or by non-observance of these operating instructions. ► Use the device only if it is undamaged and clean.
 WARNING	
	Any unauthorized work on the device is prohibited! Installation, maintenance, overhaul and repair may only be carried out by appropriately authorized and trained personnel.

Observe the following information during installation and operation:

- Any damage can invalidate the explosion protection
- National and local safety regulations
- National and local accident prevention regulations
- National and local assembly and installation regulations (e.g. IEC/EN 60079-14)
- Generally recognized technical regulations
- Safety instructions in these operating instructions
- Characteristic values and rated operating conditions on the rating and data plates
- Additional instruction plates fixed directly to the device

4.3 Alterations and Modifications

 WARNING	
	Alterations and modifications to the device are not permitted. We shall not accept any liability or warranty obligations for damage resulting from alterations and modifications.

5 Intended Use

The empty enclosures 8252/0 of types of protection flameproof encapsulation "Ex d" and protected by the enclosure "t" are certified for use in Zones 1, 2 and 21, 22.

The empty enclosures have a component certificate, which may only be used as basis for a certificate for equipment or a protective system of Zones 1, 2 and 21, 22.

6 Technical Data

Version	8252/0
Explosion protection	
Global (IECEX)	
Gas und dust	IECEX BVS 11.0038 U Ex d IIC Gb Ex tb IIIC IP66 Db
Europe (ATEX)	
Gas und dust	BVS 11 ATEX E 052 U Ⓔ II 2 G Ex d IIC Gb Ⓔ II 2 D Ex tb IIIC IP66 Db
Ambient temperature	- 60 ... + 70 °C depending on explosion-protected built-in components used
Material	
Enclosure	aluminium cast alloy copper-free, powder-coated to RAL 7032
Seal	silicone O-ring
Protective conductor	M6 earth bolt, inside/outside on the enclosure
Tightening torque	screw of the protective conductor connection: 2.8 Nm
Degree of protection	IP66 acc. to IEC/EN 60529
Assembly	2 mounting holes
Note	Max. thread sizes per enclosure side, see chapter "Dimensions / Mounting Dimensions". Max. number of terminals, see supplement of "EC Type Examination Certificate" respectively "IECEX Certificate of Conformity".

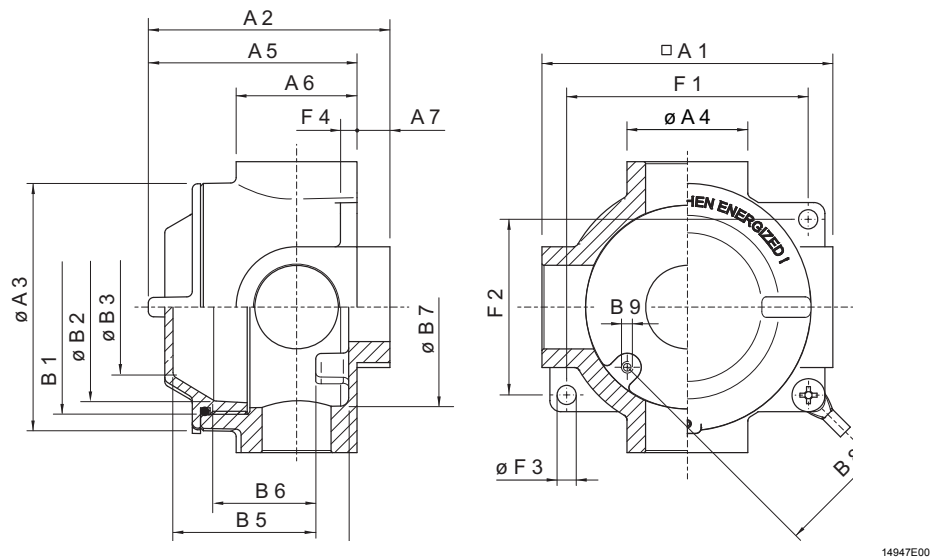
NOTE	
	Powder-coated enclosures must not be used in areas in which intense electrostatic charging takes place.

7 Transport and Storage

- ▶ Transport and storage are permitted only in the original packaging.
- ▶ The devices must be stored in a dry place and vibration-free.

8 Installation

8.1 Dimensions / Mounting Dimensions



	Enclosure (dimensions in mm)			
	Size 1	Size 2	Size 3	Size 4
	8252/11-...-..	8252/12-...-..	8252/13-...-..	8252/14-...-..
□A1	72	106	120	156
A2	74	88	110	126
ØA3	65	90	110	145
ØA4	36	44	54	75
A5	64	76	99	115
A6	36	44	54	75
A7	12	12	12	12
B1	M54	M80	M95	M130
ØB2	46	72	85	123
ØB3	20	52	67	99
B4	56	64	83	98
B5	41	52	71	86
B6	44	36	57	66
ØB7	48	73	87	123
B8	36	61	77	111
B9	M4	M4	M4	M4
F1	60	88	102	136
F2	56	64	78	96
ØF3	7	7	7	7
F4	6	6	6	6
Max. thread size				
Metric	M25	M32	M40	M63
NPT	3/4"	1"	1-1/4"	2"

8.2 Remove / Tighten the Enclosure Cover

Remove the enclosure cover

- Carefully Remove the enclosure cover and put it aside.

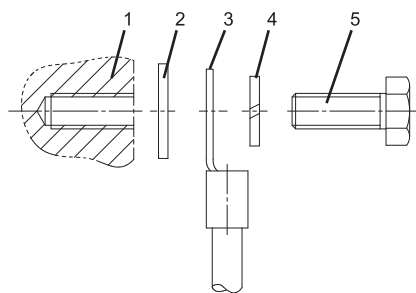
Tighten the enclosure cover

- To prevent corrosion, the cover thread must be coated with acid-free grease (OKS seawater-resistant art. no. 105082, see chapter "Accessories and Spare Parts").
- Tighten enclosure cover carefully onto lower enclosure part (do not tilt the thread).
- Tighten in thread all the way.

8.3 Protective Conductor Connection

⚠ WARNING	
	Always connect the protective conductor! The device is equipped with an internal and external protective conductor connection.

- Regardless of the operating voltage, connect all uncoated non-energized metal parts to the protective conductor system.
- For information on potential equalization (PA), potential earth (PE) and intrinsically safe circuits, please refer to the documentation of the associated equipment.



- 06817E00
- 1 = Thread (M6) in the enclosure
 - 2 = Washer
 - 3 = Protective conductor with cable lug
 - 4 = Screw locking
 - 5 = Screw (M6)

Connecting the protective conductor with cable lug:

- Fasten washer (2), protective conductor with cable lug (3), screw locking (4) to the thread in the enclosure (1) with the screw (5).
- Tighten the screw (5) (tightening torque 2.8 Nm)
- Run and fix the cable near the enclosure to prevent loosening of the cable.

9 Putting into Service

⚠ WARNING	
	Close the enclosure according to regulations! The device may only be operated with completely closed enclosures.

Before putting into service

- ▶ Make sure that the components are not damaged.
- ▶ Make sure that the device has been installed correctly.
- ▶ Remove any foreign objects from the device.
- ▶ Check the tightening torques.

10 Maintenance, Overhaul and Repair

⚠ WARNING	
	Live parts may cause electric shock! Do not open the enclosure when live!

The following details must be checked during maintenance:

- ▶ Cables are held securely in place by the terminals
- ▶ Compliance with the permitted temperatures (according to IEC/EN 60079)
- ▶ Damage to the enclosure and to the thread

11 Disposal

The national waste disposal regulations have to be observed.

12 Accessories and Spare Parts

⚠ WARNING	
	Use suitable components only! ▶ Use only original R. STAHL accessories and spare parts. ▶ Make sure that only suitable components with appropriate certification are built into the enclosure.

Designation	Description	Art. no.	Weight kg
OKS special grease, seawater-resistant	for easier dismounting and as anticorrosive for the cover thread	105082	1.000

13 EC Declaration Of Conformity

Konformitätserklärung Declaration of Conformity Déclaration de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt: Leergehäuse
that the product: Empty enclosure
que le produit: Boîtiers

Typ(en), type(s), type(s): 8252/0.-.....-

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) Directive(s) Directive(s)	Norm(en) Standard(s) Norme(s)
94/9/EG: ATEX-Richtlinie 94/9/EC: ATEX Directive 94/9/CE: Directive ATEX	EN 60079-0:2009 EN 60079-1:2007 EN 60079-31:2009

Kennzeichnung, marking, marquage:

II 2 G Ex d IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC IP66 Db

EG-Baumusterprüfbescheinigung:
EC Type Examination Certificate:
Attestation d'examen CE de type:

BVS 11 ATEX E 052 U
DEKRA EXAM GmbH,
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum, Germany

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:
Product standards according to Low Voltage Directive:
Normes des produit pour la Directive Basse Tension:

EN 62208:2003

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 17.11.2011

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

J.-P. Rückgauer
Leiter Entwicklung und Technik
Director Research and Development
Directeur Recherche et Développement

Dr. S. Jung
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

